

Havana HERITAGE FOUNDATION

presents the second year of a

TRAVELING GRANT FOR CUBAN ARCHITECTS

in cooperation with the

PRINCE'S FOUNDATION SUMMER SCHOOL

and with cooperation from **INTBAU CUBA,**
the **LUDWIG FOUNDATION OF CUBA**

The Havana Heritage Foundation (HHF) was pleased to partner in 2017 with Sir John Soane's Museum Foundation on the launch of this new traveling grant program to enable Cuban architects to become more knowledgeable through discourse and study with like-minded colleagues in London and the UK. This program is intended to expose the architect to current techniques in architectural preservation and practices. Interaction with the international design community could play an important role as there is endless potential for redevelopment of the island's rich architecture, and the need to protect it.

The HHF is pleased to announce that it will be handling this program under its own auspices and continuing the relationships with its valued partners for 2018 and beyond. Havana Heritage Foundation is based in New York City. Its mission is to help preserve, protect and restore the rich architectural and cultural heritage in Havana. www.HavanaHeritage.org



**PRINCE'S
FOUNDATION**
FOR BUILDING COMMUNITY

PARTNERS in the Traveling Grant Program:

The Prince's Foundation for Building Community is a UK based charity that evolved from The Institute of Architecture, established by HRH, The Prince of Wales. The mission of the Prince's Foundation is transforming lives through building resilient places.

www.Princes-Foundation.org



The International Network for Traditional Building, Architecture and Urbanism (INTBAU), which is based in London and has 25 chapters around the world. The **INTBAU CUBA** chapter was formed in 2009 as the 12th chapter.

www.INTBAU.org



Fundación Ludwig de Cuba

Ludwig Foundation of Cuba (LFC) is an autonomous, non-governmental and non-profit institution in Cuba created by German art collectors Peter and Irene Ludwig to protect and promote contemporary Cuban artists and culture, develop research works and new technologies applied to the artistic field, and encourage dialog with both Cuban and international cultural communities. LFC acts as a cultural center to encourage the creation of bridges of understanding in Cuba and abroad.

HAVANA HERITAGE FOUNDATION | 1040 AVENUE OF THE AMERICAS, 23rd FLOOR | NEW YORK, NY 10018

Contact: Charles Miller at T. 212-327-3160 | chas@chasmiller.com | www.HavanaHeritage.org/grants.html

TRAVELING GRANT FOR A CUBAN ARCHITECT

for a three-week study program in the United Kingdom · July 2018

HAVANA HERITAGE FOUNDATION

presents the second year of a

TRAVELING GRANT FOR CUBAN ARCHITECTS

in cooperation with the **PRINCE'S FOUNDATION SUMMER SCHOOL**

and with cooperation from **INTBAU CUBA** *and the* **LUDWIG FOUNDATION OF CUBA**

Purpose | Program | Housing and Meals | Length of Stay:

The purpose of the Havana Heritage Foundation (HHF) Traveling Grant for Cuban Architects is to enable Cuban architects (including urban designers and preservationists) to travel to United Kingdom to study architectural development and history.

The grant winner (grantee) will attend a three-week Summer School program of the *Prince's Foundation for Building Community*, held in London and elsewhere in the United Kingdom. This program engages in a series of lectures, workshops, drawing and building exercises and field trips. Through these resources, as well as possible additional opportunities in London, the grantee is afforded a unique opportunity for international research and study. This program offers a networking opportunity with 25 to 30 course participants plus instructors and speakers – providing a valuable resource going forward for the grantee.

The Prince's Foundation arranges accommodations, meals, local transportation and transportation to various sites around the United Kingdom for the length of the program. The award may include an additional stay in London at the conclusion of the Summer School for three to four nights. Projected travel dates for 2018 are departing Havana on Thursday, 5 July 2018 and returning either on Monday, 30 July or Thursday, 2 August.

One Traveling Grant per Year:

In 2018, one award will be made. This program will continue in 2019 and potentially beyond.

Eligibility:

An applicant must be a citizen of and full-time resident of the Republic of Cuba; they must have [1] an educational degree in architecture or urban planning; [2] a level of proficiency in spoken English (also for reading related to documents and plans, writing to a lesser degree); [3] they must have graduated from university; [4] they must be between the ages of 25 and 45. Awards will be made without regard to race, creed, political affiliation or gender.

Criteria for Selection:

- ▶ Completion of the application (contained here) or available online at www.HavanaHeritage.com/grants.html
- ▶ Two to three letters of reference (one page letter per reference and may be in English or Spanish)
- ▶ Submission of a document (scan/photograph) concerning graduation from a qualified academic program.

Award Conditions:

- ▶ The award provides underwriting for the grantee to attend the Prince's Foundation Summer School (value approximately \$5,500USD). Payment will also be provided for procurement of airline ticket and travel expenses (value approximately \$2,000USD+/-). Additionally, monies will be provided for daily expenses.
- ▶ The grantee is required to fully participate in the Prince's Foundation Summer School and all related activities.
- ▶ Within two months of the program conclusion, the grantee must submit a report on the knowledge gained or results of the program period. The report may be in the form of a written paper (one to two pages) or a sketch book. The recipient may also be called on to give a talk in Cuba on their experience at a future date.

Application: All materials must be submitted by **MARCH 30th**.

HAVANA HERITAGE FOUNDATION | 1040 AVENUE OF THE AMERICAS, 23RD FLOOR | NEW YORK, NY 10018

Contact: Chas Miller at T. 212-327-3160 | chas@chasmiller.com | www.HavanaHeritage.org/gramt.html

Havana HERITAGE FOUNDATION

presenta el segundo año de

TRAVELING GRANT PARA ARQUITECTOS CUBANOS

en cooperación con la escuela de verano de **PRINCE'S FOUNDATION**

y con la cooperación además de **INTBAU CUBA,**

la **FUNDACIÓN DE LUDWIG DE CUBA**

La Havana Heritage Foundation (HHF) se complació en asociarse en 2017 con Sir John Soane's Museum Foundation en el lanzamiento de este nuevo programa de becas itinerantes para permitir que los arquitectos cubanos adquieran más conocimientos a través del discurso y el estudio con colegas afines en Londres y el Reino Unido. Este programa está destinado a exponer al arquitecto a las técnicas actuales en preservación arquitectónica y prácticas. La interacción con la comunidad de diseño internacional podría jugar un papel importante ya que existe un potencial infinito para la renovación de la rica arquitectura de la isla y la necesidad de protegerla.

La HHF se complace en anunciar que manejará este programa bajo sus propios auspicios y continuará las relaciones con sus valiosos socios para 2018 y más allá. Havana Heritage Foundation tiene su sede en la ciudad de Nueva York. Su misión es preservar, proteger y restaurar el rico patrimonio arquitectónico y cultural de La Habana.

www.HavanaHeritage.org



**PRINCE'S
FOUNDATION**
FOR BUILDING COMMUNITY

ASOCIADOS EN EL PROGRAMA DE BECAS PARA VIAJAR:

La Fundación Del Príncipe Para Construir La Comunidad es una caridad Británica que evolucionó del instituto de la arquitectura, establecida por HRH, el Príncipe de Gales. La misión de la Fundación Príncipe está transformando vidas a través de la construcción de lugares resistentes.

www.Princes-Foundation.org



La Red Internacional de Construcción Tradicional, Arquitectura y Urbanismo (INTBAU), con sede en Londres, cuenta con 25 capítulos en todo el mundo. El capítulo de **INTBAU CUBA** fue lanzado en 2009 - y fue el 12^{mo} capítulo formado. Es una institución autónoma, no gubernamental y sin fines de lucro dedicada al estudio, conocimiento y difusión de los valores de la Arquitectura, el Urbanismo y la Construcción Tradicional.

www.INTBAU.org



Fundación Ludwig de Cuba

La Fundación Ludwig de Cuba (LFC) es una institución autónoma, no gubernamental y sin fines de lucro en Cuba creada por los coleccionistas de arte alemanes Peter e Irene Ludwig para proteger y promover los artistas y la cultura cubana contemporánea, desarrollar trabajos de investigación y nuevas tecnologías aplicadas al arte y a fomentar el diálogo con las comunidades culturales cubanas e internacionales. LFLC actúa como un centro cultural para fomentar la creación de puentes de entendimiento en Cuba y en el extranjero.

HAVANA HERITAGE FOUNDATION | 1040 AVENUE OF THE AMERICAS, 23rd FLOOR | NEW YORK, NY 10018

Contacto: Charles Miller a T. 212-327-3160 | chas@chasmiller.com | www.HavanaHeritage.org/grants.html

BECA DE VIAJE PARA UN ARQUITECTO CUBANO

para un programa de estudio de tres semanas en el Reino Unido · Julio 2018

HAVANA HERITAGE FOUNDATION

presenta el segundo año de

TRAVELING GRANT PARA ARQUITECTOS CUBANOS

en cooperación con la escuela de verano de

PRINCE'S FOUNDATION

y con la cooperación además de INTBAU CUBA, *la* FUNDACIÓN DE LUDWIG DE CUBA

Propósito | Programa | Vivienda y Comidas | Duración de la estancia:

El propósito de Havana Heritage Foundation Traveling Grant para arquitectos cubanos, es permitir a arquitectos cubanos (incluyendo diseñadores urbanos y preservacionistas) viajar al Reino Unido, para estudiar el desarrollo arquitectónico y la historia.

El ganador de la beca asistirá a un programa de tres semanas de la Escuela de Verano de la Fundación Príncipe para la Construcción de la Comunidad, celebrada en Londres y en otras partes del Reino Unido. Este programa se dedica a una serie de conferencias, talleres, ejercicios de dibujo y de construcción, y trabajos de campo, los participantes de PFBC Summer School a través de estos recursos, así como las posibles oportunidades adicionales en Londres, el beneficiario de la beca tendrá una oportunidad única para la investigación y el estudio internacional. Este programa aporta una oportunidad de redes (networking) con 25 a 30 participantes en el curso, además de instructores y ponentes, proporcionando un valioso recurso para el becario.

La fundación del príncipe (The Prince's Foundation) arregla el alojamiento, las comidas, el transporte y el transporte local a los varios sitios alrededor del Reino Unido por todo el tiempo del programa. El premio puede incluir una estancia adicional en Londres al final de la Escuela de Verano de tres a cuatro noches. Las fechas de viaje proyectadas para el 2017 serian, salida de La Habana el jueves 5 de Julio de 2018 y con regreso el lunes 30 de Julio o el jueves 2 de Agosto.

Una beca de viaje por año:

En 2018, se otorgara una beca. Este programa continuará en 2019 y potencialmente mucho más allá.

Elegibilidad:

El solicitante debe ser ciudadano de la República de Cuba; Debe de poseer [1] un título educativo en arquitectura o planificación urbana; [2] un nivel del dominio del Inglés hablado (también para lectura relacionada con documentos y planes, la escritura en un grado menor); [3] debe de ser graduado de la universidad; [4] debe de tener entre 25 y 45 años de edad. Los premios se harán sin tener en cuenta raza, credo, afiliación política o género.

Criterios para la selección:

- Completar la solicitud (incluida aquí) o disponible en línea en www.HavanaHeritage.org/grants.html
- Dos o tres cartas de referencia (una página por referencia y puede ser en Inglés o Español)
- Presentación de un documento (escanear copia / fotografía) referente a la graduación de un programa académico calificado.

Condiciones de Premio:

- ▶ El premio otorga la suscripción para que el concesionario asista a la Escuela de Verano de la Fundación Prince (valor aproximadamente \$ 5,500USD). También se pagará por la adquisición de billetes de avión y gastos de viaje (valor aproximadamente \$ 2,000 USD +/-). Además, le dinero será proporcionado para los gastos diarios.
- ▶ El concesionario debe participar plenamente en la escuela de verano de Prince's Foundation y todas las actividades relacionadas.
- ▶ En los dos meses siguientes a la conclusión del programa, el becario deberá presentar un informe sobre los conocimientos adquiridos o los resultados del período del programa. El informe puede ser en forma de un documento escrito (de una a dos páginas) o en un libro de bocetos. El destinatario también puede ser llamado a dar una charla en Cuba sobre su experiencia en una fecha futura.

Aplicación: Todos los materiales deben ser presentados antes del día 30 de Marzo

HAVANA HERITAGE FOUNDATION | 1040 AVENUE OF THE AMERICAS, 23rd FLOOR | NEW YORK, NY 10018

Contacto: Charles Miller a T. 212-327-3160 | chas@chasmiller.com | www.HavanaHeritage.org/grants.html

APPLICATION FORM:

**HAVANA HERITAGE FOUNDATION TRAVELING GRANT
FOR A CUBAN ARCHITECT**

to travel to the United Kingdom and participate with

THE PRINCE'S FOUNDATION SUMMER SCHOOL – JULY 2018

PROJECTED TRAVEL DATES FOR 2018:

Depart Havana on Thursday, 5 July 2018 and return either on Monday, 30 July or Thursday, 2 August.
Salida de La Habana el Jueves 5 de Julio del 2018 y regreso el lunes 30 de Julio o el Jueves 2 de Agosto.

Application Deadline: MARCH 30 | Fecha límite de inscripción: 30 DE MARZO

Full Name of applicant | Nombre completo del solicitante Date of Birth (DD/MM/YR) | Fecha de Nacimiento

Permanent Address | Dirección permanente

City | Ciudad

Post Code | Código postal

Mobile | Celular

E-Mail | Correo Electrónico

University / Degree Received | Universidad / Grado Obtenido

Department | Departamento

Employer (current) | Actual Empleador

Current Title or Position | Actual título o cargo

Name of Current Supervisor | Nombre del supervisor actual

What is your role in the office / what do you work on? |Cuál es su papel en la oficina? / Qué trabajo usted realiza?

Past employment (if applicable) | Empleo anterior (Si corresponde)

Grant Committee, Havana Heritage Foundation, 1040 Avenue of the Americas, 23rd Floor, New York NY 10018

Contact: Charles Miller T: 212-223-2012 Fax: 866-841-1928 chas@chasmiller.com

TRAVELING GRANT FOR A CUBAN ARCHITECT HAVANA HERITAGE FOUNDATION

Please EMAIL the following with this application | Por favor envíe por CORREO ELECTRÓNICO los siguientes documentos con esta solicitud:

1) Reason for application – in addition to the copy submitted with the application | **Motivo de la solicitud - además de la copia presentada con la solicitud**

please email to | *Por favor envíe un correo electrónico a* chas@chasmiller.com

In 500 words or less, the applicant should describe why they are applying for the traveling grant and what they hope to achieve during the period of study. The applicant should also explain how the grant will further their professional goals after they have completed the program and returned to Cuba.

En un máximo de 500 palabras, el solicitante debe describir por qué está solicitando la beca de viaje y lo que espera lograr durante el período de estudio. El solicitante también debe explicar cómo la subvención seguirá sus objetivos profesionales, después de haber completado el programa y regrese a Cuba.

2) Submission of a document (scan copy / photograph) concerning graduation from a qualified academic program. | **Presentación de un documento (escanear copia / fotografía) referente a la graduación de un programa académico calificado. Diploma.**

3) One-page resume or description of work experience (500 words or less). | **Resumen de una página, o descripción de la experiencia de su trabajo (500 palabras o menos).**

4) Up to four pages of work samples (copies of drawings, images, projects) – note, originals will not be returned - copies will be accepted. | **Hasta cuatro páginas de muestras de trabajo (copias de dibujos, imágenes, proyectos) - nota, los originales no serán devueltos – Se aceptan copias.**

5) Letters of reference will be supplied by the following. Letters should be one page only and state clearly the person for whom the reference is written; letters may be in English or Spanish. | **Las Cartas de Referencia serán realizadas de la siguiente manera: Máxima extensión de una página solamente y debe indicar claramente la persona para quién la referencia está escrita y pueden estar redactadas en Inglés o Español.**

Reference | Referencia #1 _____

Reference | Referencia #2 _____

Reference | Referencia #3 _____

Letters of reference should be addressed to | **Las cartas de referencia deben dirigirse a:**

Grant Committee
Havana Heritage Foundation
1040 Avenue of the Americas, 23rd Floor
New York, NY 10018

Send by email: | **Enviar por correo electrónico:** chas@chasmiller.com

Materials must be received by MARCH 30 | Todos los materiales deben ser recibidos antes del 30 DE MARZO

Applicants will be notified by mid-April of the Committee's final choice for the award. | Los solicitantes serán notificados a el mediados de abril, de la elección final hecha por el Comité para el premio.

Grant Committee, Havana Heritage Foundation, 1040 Avenue of the Americas, 23rd Floor, New York NY 10018

Contact: Charles Miller T: 212-223-2012 Fax: 866-841-1928 chas@chasmiller.com